

Lexique administratif

Préconisations

1. Remplacement de termes techniques ou soutenus

À éviter : "Vous bénéficiez d'un abattement de 10 %." **À préconiser** : "Vous bénéficiez d'une déduction de 10 %."

À éviter : "En l'absence de réponse de votre part..." **À préconiser** : "Sans réponse de votre part..." ou "Si vous ne répondez pas..."

À éviter : "Il vous appartient de faire respecter ces règles." **À préconiser** : "Vous devez faire respecter ces règles." ou "C'est à vous de faire respecter ces règles."

À éviter : "Il s'avère que votre terrain est isolé." **À préconiser** : "Votre terrain est isolé."

À éviter : "Vous devez vous acquitter du paiement de 50 euros." **À préconiser** : "Vous devez payer 50 euros."

À éviter : "Vous bénéficiez d'un allègement de charges sociales." **À préconiser** : "Vous bénéficiez d'une réduction de charges sociales." ou "Vos charges sociales peuvent être diminuées."

À éviter : "Vous devez procéder à l'actualisation de votre situation auprès des Assedic." **À préconiser** : "Vous devez informer les Assedic de votre situation (nombre d'heures travaillées, arrêt maladie, etc.) à chaque fin de mois."

À éviter : "Votre terrain n'est pas constructible." **À préconiser** : "Vous ne pouvez rien construire sur votre terrain." ou "Aucune construction n'est autorisée sur votre terrain."

À éviter : "Vous devez vous adjoindre les services d'un spécialiste." **À préconiser** : "Vous pouvez vous faire aider d'un spécialiste."

À éviter : "Vous devez abonder la dotation de 1,2 M d'euros." **À préconiser** : "Vous devez verser 1,2 M d'euros pour compléter la dotation."

À éviter : "Vous devez vous conformer à ces règles." **À préconiser** : "Vous devez respecter ces règles."

À éviter : "Vous devez vous mettre en conformité avec la réglementation." **À préconiser** : "Vous devez respecter la réglementation." ou "Vous devez faire le nécessaire pour respecter la réglementation."

À éviter : "Vous devez procéder à la mise en conformité de vos installations." **À préconiser** : "Vous devez faire le nécessaire pour que vos installations respectent la réglementation."

À éviter : "Vous devez attester des ressources nécessaires." **À préconiser** : "Vous devez prouver que vous avez les ressources nécessaires."

À éviter : "Vous devez vous attacher à recueillir le plus grand nombre d'informations." **À préconiser** : "Vous devez essayer de recueillir le plus grand nombre d'informations."

À éviter : "Vous devez vous abstenir de répondre." **À préconiser** : "Vous ne devez pas répondre."

À éviter : "Vous devez vous porter acquéreur de ce logement." **À préconiser** : "Vous devez acheter ce logement." ou "Vous devez proposer d'acheter ce logement."

À éviter : "Vous devez vous porter caution." **À préconiser** : "Vous devez vous engager à payer à la place de cette personne si elle ne peut pas le faire."

À éviter : "Vous devez vous dessaisir de votre arme." **À préconiser** : "Vous devez donner votre arme à la police."

À éviter : "Vous devez vous acquitter de vos obligations fiscales." **À préconiser** : "Vous devez payer vos impôts."

À éviter : "Vous devez vous conformer aux dispositions de l'article 24." **À préconiser** : "Vous devez respecter les règles de l'article 24."

À éviter : "Vous devez vous assurer de l'adéquation du dossier au projet." **À préconiser** : "Vous devez vous assurer que le dossier correspond bien au projet."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la compatibilité de vos projets." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que vos projets peuvent être menés ensemble."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la concordance des déclarations." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que les déclarations correspondent."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la conformité des documents." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que les documents respectent les règles."

2. Explications pour clarifier des termes juridiques ou administratifs

À éviter : "Votre demande doit nous parvenir avant le 22 février, délai de rigueur." **À préconiser** : "Votre demande doit nous parvenir avant la date limite du 22 février." ou "Votre demande doit nous parvenir au plus tard le 21 février."

À éviter : "Vous êtes sous le coup d'une mesure d'expulsion." **À préconiser** : "Une mesure d'expulsion a été prise contre vous."

À éviter : "Vous devez procéder à l'actualisation de votre dossier." **À préconiser** : "Vous devez mettre à jour votre dossier."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la constructibilité de votre terrain." **À préconiser** : "Vous devez vérifier si vous pouvez construire sur votre terrain."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la recevabilité de votre demande." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre demande peut être acceptée."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la légalité de votre situation." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre situation est légale."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la validité de votre titre de séjour." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre titre de séjour est encore valable."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la régularité de votre situation administrative." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre situation administrative est en règle."

À éviter : "Vous devez vous assurer de l'authenticité des documents." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que les documents sont authentiques."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la légitimité de votre demande." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre demande est justifiée."

À éviter : "Vous devez vous assurer de l'exactitude des informations." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que les informations sont exactes."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la recevabilité de votre recours." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre recours peut être examiné."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la validité de votre contrat." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre contrat est valable."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la légalité de votre activité." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre activité est légale."

3. Reformulations pour éviter les tournures impersonnelles ou passives

À éviter : "Il apparaît que votre dossier est incomplet." **À préconiser** : "Votre dossier est incomplet." ou "Nous avons étudié votre dossier et il est incomplet."

À éviter : "Il est constant que vos factures ne sont pas datées." **À préconiser** : "Vos factures ne sont pas datées, c'est un fait."

À éviter : "Il convient de signaler que vous disposez d'un délai d'un mois." **À préconiser** : "Vous disposez d'un délai d'un mois." ou "Je vous signale que vous disposez d'un délai d'un mois."

À éviter : "Il convient de contacter l'assistante sociale." **À préconiser** : "Vous devez contacter l'assistante sociale."

À éviter : "Il convient que vous adressiez votre demande à ce service." **À préconiser** : "Vous devez adresser votre demande à ce service."

À éviter : "Il est nécessaire de procéder à une vérification." **À préconiser** : "Vous devez procéder à une vérification."

À éviter : "Il est important de noter que..." **À préconiser** : "Notez que..." ou "Il est important de savoir que..."

À éviter : "Il est recommandé de..." **À préconiser** : "Nous vous recommandons de..." ou "Vous devez..."

À éviter : "Il est possible que..." **À préconiser** : "Vous pouvez..." ou "Il se peut que..."

À éviter : "Il est probable que..." **À préconiser** : "Il est probable que vous deviez..." ou "Vous devrez probablement..."

À éviter : "Il est souhaitable que..." **À préconiser** : "Nous vous conseillons de..." ou "Il est préférable que vous..."

À éviter : "Il est indispensable de..." **À préconiser** : "Vous devez..." ou "Il est obligatoire de..."

À éviter : "Il est utile de..." **À préconiser** : "Vous pouvez..." ou "Il est utile que vous..."

À éviter : "Il est conseillé de..." **À préconiser** : "Nous vous conseillons de..." ou "Vous devriez..."

À éviter : "Il est prévu que..." **À préconiser** : "Nous prévoyons que..." ou "Vous devez prévoir que..."

À éviter : "Il est attendu que..." **À préconiser** : "Vous devez..." ou "Nous attendons que vous..."

À éviter : "Il est demandé que..." **À préconiser** : "Vous devez..." ou "Nous vous demandons de..."

À éviter : "Il est rappelé que..." **À préconiser** : "Nous vous rappelons que..." ou "Rappel :..."

À éviter : "Il est précisé que..." **À préconiser** : "Nous précisons que..." ou "Notez que..."

À éviter : "Il est indiqué que..." **À préconiser** : "Nous indiquons que..." ou "Sachez que..."

À éviter : "Il est stipulé que..." **À préconiser** : "Le document stipule que..." ou "Il est écrit que..."

À éviter : "Il est mentionné que..." **À préconiser** : "Le document mentionne que..." ou "Il est écrit que..."

À éviter : "Il est spécifié que..." **À préconiser** : "Le document spécifie que..." ou "Il est précisé que..."

À éviter : "Il est notifié que..." **À préconiser** : "Nous vous notifions que..." ou "Vous êtes informé que..."

4. Simplification des termes juridiques ou administratifs

À éviter : "Vous devez vous assurer de la légalité de votre séjour." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre séjour est légal."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la validité de votre titre." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre titre est valable."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la conformité de votre projet." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre projet respecte les règles."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la recevabilité de votre demande." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre demande peut être acceptée."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la régularité de votre situation." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre situation est en règle."

À éviter : "Vous devez vous assurer de l'authenticité de vos documents." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que vos documents sont authentiques."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la légitimité de votre recours." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre recours est justifié."

À éviter : "Vous devez vous assurer de l'exactitude de vos déclarations." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que vos déclarations sont exactes."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la validité de votre contrat." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre contrat est valable."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la légalité de votre activité." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre activité est légale."

5. Reformulations pour éviter les termes ambigus ou complexes

À éviter : "Vous devez vous assurer de l'adéquation de votre projet avec les attentes." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre projet correspond aux attentes."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la compatibilité de vos activités." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que vos activités peuvent être menées ensemble."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la concordance de vos déclarations." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que vos déclarations correspondent."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la conformité de vos actions." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que vos actions respectent les règles."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la recevabilité de votre demande." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre demande peut être acceptée."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la régularité de votre situation." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre situation est en règle."

À éviter : "Vous devez vous assurer de l'authenticité de vos documents." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que vos documents sont authentiques."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la légitimité de votre recours." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre recours est justifié."

À éviter : "Vous devez vous assurer de l'exactitude de vos déclarations." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que vos déclarations sont exactes."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la validité de votre contrat." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre contrat est valable."

À éviter : "Vous devez vous assurer de la légalité de votre activité." **À préconiser** : "Vous devez vérifier que votre activité est légale."

6. Exemples de reformulations pour des situations spécifiques

À éviter : "Votre demande a été rejetée en raison de son irrecevabilité." **À préconiser** : "Votre demande a été refusée car elle ne remplit pas les conditions requises."

À éviter : "Votre dossier a été classé sans suite en raison de son incomplétude." **À préconiser** : "Votre dossier est incomplet, nous ne pouvons donc pas le traiter."

À éviter : "Votre projet a été suspendu en raison de son non-respect des normes." **À préconiser** : "Votre projet ne respecte pas les normes, il est donc suspendu."

À éviter : "Votre demande a été ajournée en raison de l'absence de pièces justificatives." **À préconiser** : "Votre demande a été reportée car il manque des documents."

À éviter : "Votre recours a été déclaré irrecevable en raison de son non-respect des délais." **À préconiser** : "Votre recours a été refusé car vous n'avez pas respecté les délais."

À éviter : "Votre titre de séjour a été annulé en raison de son non-renouvellement." **À préconiser** : "Votre titre de séjour a été annulé car vous ne l'avez pas renouvelé."

À éviter : "Votre permis de construire a été refusé en raison de son non-respect des règles d'urbanisme." **À préconiser** : "Votre permis de construire a été refusé car votre projet ne respecte pas les règles d'urbanisme."

À éviter : "Votre demande d'aide a été rejetée en raison de votre non-éligibilité." **À préconiser** : "Votre demande d'aide a été refusée car vous ne remplissez pas les conditions."

À éviter : "Votre projet a été suspendu en raison de son non-respect des normes environnementales." **À préconiser** : "Votre projet a été suspendu car il ne respecte pas les normes environnementales."

À éviter : "Votre demande de subvention a été rejetée en raison de son non-respect des critères." **À préconiser** : "Votre demande de subvention a été refusée car elle ne remplit pas les critères."

À éviter : "Votre projet a été annulé en raison de son non-respect des règles de sécurité." **À préconiser** : "Votre projet a été annulé car il ne respecte pas les règles de sécurité."

Révision #3

Créé 9 février 2026 08:58:34 par Dalleau Patrick

Mis à jour 10 février 2026 15:15:49 par Dalleau Patrick